

SCHWEIZERISCHER VEREIN FÜR SCHWEISSTECHNIK ASSOCIATION SUISSE POUR LA TECHNIQUE DU SOUDAGE ASSOCIAZIONE SVIZZERA PER LA TECNICA DELLA SALDATURA SWISS WELDING ASSOCIATION

Akkreditierung nach: Accréditation selon: Accreditamento secondo: Accreditation in acc. with:

SN EN ISO/IEC 17024



Anerkannte unabhängige Prüfstelle nach:

Entité tierce partie reconnue selon: Art. 13, RL 97/23/EG Entità terza riconosciuta secondo:

Art. 16, DGV SR 819.121

Recognized third-party organization in acc. with:

Schweisser-Prüfungsbescheinigung Certificat de qualification de soudeur Certificato di qualifica del saldatore Welder approval test certificate

SN EN 287-1

Bescheinigung-Certificat

Nr. No. 13-2679

Certificato Certificate No. No.

Name des Schweissers:

Nom du soudeur: Nome del saldatore: Welder's Name:

Geburtsdatum und -ort:

Data e luogo di nascita:

Date and place of birth:

Date et lieu de naissance:

Carlos Ruibal

Schweisser Nr.: No. du soudeur: No. del saldatore: Welder's No.:

Art der Legitimation:

Méthode d'identification: Documento di identificazione: Method of identification:

Personalausweis

13.02.1969, Spanien

Beschäftigt bei: Employeur: Datore di lavoro:

Employer:

Mako AG

CH-9042 Speicher

Anwendungsbereich: Champ d'application: Campo di applicazione: PED 97/23/EG

3-05

Range of application.

Shielding gas:

Schutzgas: Gaz de protection: Gas di protezione:

Argon I1

Schweissanweisung des Herstellers:

Mode opératoire de soudage du constructeur: Specifica di saldatura del costruttore: Manufacturers Welding Procedure Specification:

Bezeichnung:

Désignation: Dati identificativi: Designation:

SN EN 287-1 141 T BW 8 S t2,0 D48,3 H-L045 ss nb

Prüfdaten-Angaben Details de l'épreuve Dati relativi al saggio di qualifica Weld test details		Geltungsbereich Domaine de validité Estremi di validità Range of approval	Prüfstelle, Name und Unterschrift: Organisme de contrôle, nom et signature: Ente di controllo, nome e firma: Examing body, name and signature:
Schweissverfahren: Procédé de soudage: Procedimento di saldatura: Welding process:	141	141,142,143,145	Schweizerischer Verein für Schweisstechnik St. Alban-Boeinweg 222 CH-4052 Basel
Blech oder Rohr: Tôle ou tube: Lamiera o tubo: Plate or tube:	Т	T, P (zus. PF)	Nikolaus Brunner
Nahtart: Type de joint: Tipo di giunto: Joint type:	BW	BW	Ort, Ausstellungsdatum: Lieu, date de délivrance: Luogo, data del rilascio: Location, date of issue:
Werkstoffgruppe(n): Groupe(s) du métal de base: Gruppo(i) del materiale di base: Parent metal group(s):	8	8, 9.2, 9.3, 10	Basel, 21.08.2013
Zusatzstoffart/Bezeichnung: Type du métal d'apport/désignation: Tipo di materiale d'apporto/designazione: Filler metal type/designation:	S	S, M	
Prüfstückdicke (mm): Epaisseur du matériau (mm): Spessore del materiale (mm): Material thickness (mm):	t2.0	2.0 - 4.0	Gültig ab: Valable à partir du: Valevole dal: 19.08.2013 Valid from:
Rohraussendurchmesser (mm): Diamètre extérieur du tube (mm): Diametro esterno del tubo (mm): Tube outside diameter (mm):	D48.3	>= 25.0	Gültig bis: Valable jusqu'au: Valevole fino al: Valid until:
Schweisspositionen: Positions de soudage: Posizioni di saldatura: Welding positions:	H-L045	H-L045, PA, PC, PE, PH	
Nahtdetails: Détails du joint: Dettagli del giunto: Weld details:	ss nb	ss (mb, nb), bs	
Kehlnaht geprüft: Soudure d'angle verifiée: Saldatura d'angelo verificata: Fillet weld tested:	N		Verlängerungen siehe Rückseite Prolongations voir au verso Prolungamento vedi retro Prolongations see overleaf

Schweisser-Prüfungsbescheinigung Certificat de qualification de soudeur Certificato di qualifica del saldatore Welder approval test certificate SN EN 287-1				Bescheinigung- Nr. Certificat No. 13-2679 Certificate No.		
Art der Prüfung Type d'essai Tipo di esame Type of test		Ausgeführt und bestanden Realisée et acceptable Eseguito e conforme Performed and acceptable	Bemerkungen Remarques Osservazioni Remarks			
Sichtprüfung: Examen visuel: Esame visivo: Visual testing:		Х				
Durchstrahlungsprüfung: Radiographie: Radiagrafia: Radiography:		X			Zertifizierungsstelle, Name und Unterschrift. Organisme de certification, nom et signature: Organismo di certificazione, nome e firma: Certifying body, name and signature:	
Magnetpulver-/Farbeindringprüfung: Magnetoscopie/Ressuage: Controllo magnetoscopico/Liquidi penel Magnetic particle/Penetrant testing:	iranti:	-			Robert Stocker	
Makroskopische Untersuchung: Examen macroscopique: Esame macroscopico: Macroscopic examination:		-	i		NAFIZEELSCHER VE	
Bruchprüfung: Examen de rupture: Esame frattura: Fracture test:		-			SAS ASS LASCHWEISSTECHNIK	
Biegeprüfung: Examen de pliage: Esame di piega: Bend test:		-		Balaku (Skur 1884 - 1880 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 - 1887 -		
Fachkunde Compétance technologique Conoscenza del lavoro Job knowledge nicht geprüft						
Verlängerung der Bescheinigung für 6 I Prolongation du certificat pour 6 mois p Prolungamento del certificato per 6 mei Prolongation of Certificate for 6 months	ar le coordina si dal coordina	ateur en soudage atore della saldatura	Prolonga Prolunga	ition du certifica imento del certif	einigung durch die Prüfstelle: it par l'organisme de contrôle: ficato dall'ente di controllo: ie by examining body:	
Datum Unterschrift: Date Signature: Data Firma: Date Signature:	25 18320	Dienststelle oder Titel: Position ou titre: Qualifica o incarico: Position or Title:	Datum Date Data Date	Tir Tir	empel Unterschrift mbre Signature mbro Firma amp Signature	
			\dashv			
					200	

			\dashv			



SCHWEIZERISCHER VEREIN FÜR SCHWEISSTECHNIK ASSOCIATION SUISSE POUR LA TECHNIQUE DU SOUDAGE ASSOCIAZIONE SVIZZERA PER LA TECNICA DELLA SALDATURA SWISS WELDING ASSOCIATION

Akkreditierung nach: Accréditation selon: Accreditamento secondo: Accreditation in acc. with:

SN EN ISO/IEC 17024

Nr

No.

No.

No



Anerkannte unabhängige Prüfstelle nach:

Entité tierce partie reconnue selon: Art. 13, RL 97/23/EG Entità terza riconosciuta secondo: Art. 16, DGV SR 819.121

Recognized third-party organization in acc. with:

Schweisser-Prüfungsbescheinigung Certificat de qualification de soudeur Certificato di qualifica del saldatore

SN EN 287-1

Bescheinigung-Certificat Certificato

13-2680

Welder approval test certificate

Carlos Ruibal

Schweisser Nr.: No. du soudeur: No del saldatore:

Certificate

Welder's No .:

Art der Legitimation: Méthode d'identification: Personalausweis Documento di identificazione:

Method of identification:

Anwendungsbereich: Champ d'application: PED 97/23/EG

Beschäfligt bei: Employeur: Datore di lavoro:

Name des Schweissers:

Geburtsdatum und -ort:

Data e luogo di nascita:

Date and place of birth:

Date et lieu de naissance:

Nom du soudeur:

Nome del saldatore: Welder's Name:

Mako AG

CH-9042 Speicher

13.02.1969, Spanien

Campo di applicazione: Range of application:

Employer:

Schweissanweisung des Herstellers:

Mode opératoire de soudage du constructeur:

1-05

Schutzgas: Gaz de protection: Gas di protezione:

Shielding gas:

Argon I1

Specifica di saldatura del costruttore:

Manufacturers Welding Procedure Specification:

Bezeichnung: Désignation: Dati identificativi:

Designation:

SN EN 287-1 141 T BW 8 S t1,0 D12,5 H-L045 ss nb

Prüfdaten-Angaben Details de l'épreuve Dati relativi al saggio di qualifica Weld test details		Geltungsbereich Domaine de validité Estremi di validità Range of approval	Prüfstelle, Name und Unterschrift: Organisme de contrôle, nom et signature: Ente di controllo, nome e firma: Examing body, name and signature:	
Schweissverfahren: Procédé de soudage: Procedimento di saldatura: Welding process:	141	141,142,143,145	Schweizerischer Verein für Schweisstechnik St. Alban-Beeinweg 222 CH-4052 Basel	
Blech oder Rohr: Tôle ou tube: Lamiera o tubo: Plate or tube:	Т	Т	Nikolaus Brunner	
Nahtart: Type de joint: Tipo di giunto: Joint type:	BW	BW	Ort, Ausstellungsdatum: Lieu, date de délivrance: Luogo, data del rilascio: Location, date of issue:	
Werkstoffgruppe(n): Groupe(s) du métal de base: Gruppo(i) del materiale di base: Parent metal group(s):	8	8, 9.2, 9.3, 10	Basel, 21.08.2013	
Zusatzstoffart/Bezeichnung: Type du métal d'apport/désignation: Tipo di materiale d'apporto/designazione: Filler metal type/designation:	S	S, M		
Prüfstückdicke (mm): Epaisseur du matériau (mm): Spessore del materiale (mm): Material thickness (mm):	t1.0	1.0 - 2.0	Gültig ab: Valable à partir du: Valevole dal: 19.08.2013 Valid from:	
Rohraussendurchmesser (mm): Diamètre extérieur du tube (mm): Diametro esterno del tubo (mm): Tube outside diameter (mm):	D12.5	12.5 - 25.0	Gültig bis: Valable jusqu'au: Valevole fino al: Valid until:	
Schweisspositionen: Positions de soudage: Posizioni di saldatura: Welding positions:	H-L045	H-L045, PA, PC, PE, PH		
Nahtdetails: Détails du joint: Dettagli del giunto: Weld details:	ss nb	ss (mb, nb), bs		
Kehlnaht geprüft: Soudure d'angle verifiée: Saldatura d'angelo verificata: Fillet weld tested:	N		Verlängerungen siehe Rückseite Prolongations voir au verso Prolungamento vedi retro Prolongations see overleaf	

Schweisser-Prüfungsbescheinigung Certificat de qualification de soudeur Certificato di qualifica del saldatore Welder approval test certificate SN EN 287-1				Bescheinigung- Nr. Certificat No. 13-2680 Certificate No.		
Art der Prüfun Type d'essai Tipo di esame Type of test	_	Ausgeführt und bestanden Realisée et acceptable Eseguito e conforme Performed and acceptable	Bemerkungen Remarques Osservazioni Remarks			
Sichtprüfung: Examen visue Esame visivo: Visual testing:		Х				
Durchstrahlun Radiographie: Radiagrafia: Radiography:		Х			Zertifizierungsstelle, Name und Unterschrift: Organisme de certification, nom et signature: Organismo di certificazione, nome e firma: Certifying body, name and signature:	
Magnetoscopi Controllo mag Magnetic parti	netoscopico/Liquidi penetranti: icle/Penetrant testing:	-			Robert Stocker	
Examen macro Esame macro Macroscopic e	scopico: examination:	-			CONNECTORISCHERVEREIN	
Bruchprüfung: Examen de ru Esame frattura Fracture test:	pture: a:	-			1903 JUSS WROCHWEISSTECHNIK	
Biegeprüfung: Examen de pl Esame di pieg Bend test:	iage:	-				
Fachkunde Compétance technologique Conoscenza del lavoro Job knowledge nicht geprüft				ft		
Verlängerung der Bescheinigung für 6 Monate durch die Schweissaufsicht Prolongation du certificat pour 6 mois par le coordinateur en soudage Prolungamento del certificato per 6 mesi dal coordinatore della saldatura Prolongation of Certificate for 6 months by welding coordinator		Prolongation Prolungam	Verlängerung der Bescheinigung durch die Prüfstelle: Prolongation du certificat par l'organisme de contrôle: Prolungamento del certificato dall'ente di controllo: Prolongation of certificate by examining body:			
Datum Date Data Date	Unterschrift: Signature: Firma: Signature:	Dienststelle oder Titel: Position ou titre: Qualifica o incarico: Position or Title:	Datum Date Data Date	Tim Tim	empel Unterschrift nbre Signature nbro Firma amp Signature	
			_			